dB TECHNOLOGIES

MANUALE D'USO - Sezione 2
USER MANUAL - Section 2
BEDIENUNGSANLEITUNG - Abschnitt 2
CARATTERISTIQUES TECHNIQUES - Section 2

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E LO SMALTIMENTO
SECURITY AND DISPOSAL WARNINGS
SICHERHEITSHINWEISE UND ENTSORGUNG
PRECAUTIONS DE SECURITE ET DE L'ÉLIMINATION

CONDIZIONI DI GARANZIA
WARRANTY CONDITIONS
GARANTIEBEDINGUNGEN
CONDITIONS DE GARANTIE

IT **ATTENZIONE**: IL PRESENTE MANUALE DEVE ESSERE TRATTENUTO DALL' ACQUIRENTE CON IL DOCUMENTO FISCALE DI ACQUISTO (scontrino fiscale o fattura d'acquisto) CHE IDENTIFICHI IL PRODOTTO ACQUISTATO E LA DATA DI ACQUISTO DELLO STESSO.

EN **CAUTION**: THIS MANUAL SHOULD BE RETAINED BY THE PURCHASER WITH THE RECEIPT FOR FISCAL PURPOSE (sales receipt or purchase invoice) THAT IDENTIFIES PRODUCT AND PURCHASING DATE.

D **ACHTUNG**: DIESES HANDBUCH SOLLTE DURCH DEN KÄUFER MIT DER ZAHLUNG FÜR EINEN KAUF BEIBEHALTEN WERDEN (Quittung oder Kaufrechnung), DASS IHR PRODUKT UND DAS KAUFDATUM DAS GLEICHE IDENTIFIZIERT.

F **ATTENTION**: CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSERVÉ PAR L'ACHETEUR À LA RÉCEPTION D'UN ACHAT (ticket de caisse ou la facture d'achat) QUI IDENTIFIE VOTRE PRODUIT ET DE LA DATE D'ACHAT DE LA MÊME.

IT In questa sezione sono contenuti i dati di riferimento del vostro prodotto necessari per la GARANZIA e la riparazione dello stesso.
Le condizioni di GARANZIA sono più diffusamente specificate nell'apposita sezione del presente manuale d'uso.

EN In this section are contained all reference data of your product to be needed for WARRANTY and repairing.
All WARRANTY conditions are fully specified in the dedicate section of this user manual.

D In diesem Abschnitt enthalten sind alle Referenzdaten Ihres Produkts für GARANTIE benötigt werden und Reparatur.
Alle Garantiebedingungen sind vollständig in die zu widmen Abschnitt dieser Benutzer angegeben Handbuch.

F Dans cette section figurent toutes les données de référence de votre produit d'être nécessaires à la garantie et de réparation.
GARANTIE Toutes les conditions sont entièrement spécifiées dans la section de dédier ce manuel.

**PRODUCT CODE** | **SERIAL NUMBER**

S/N

**PRODUCT NAME**

420120175 rev.1

**A.E.B. INDUSTRIALE s.r.l.**
Via Brodolini, 8 - 40056 Crespellano (Bologna) - ITALIA
Tel. + 39 051 969870 - Fax. + 39 051 969725
Internet: www.dbtechnologies.com - E-mail: info@dbtechnologies-aeb.com

# ITALIANO

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA**: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO NON SONO CONTENUTE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE; AFFIDARE LE RIPARAZIONI A PERSONALE QUALIFICATO.

"CAUTION"
TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK
DO NOT REMOVE COVER
"AVIS"
RISQUE DE CHOCH ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

**ATTENZIONE**: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

Questo simbolo, dove compare, ha lo scopo di avvisare l'utente di presenza di tensione pericolosa all'interno del prodotto che può essere di portata sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.

Questo simbolo, dove appare, ha lo scopo di avvisare l'utente di presenza di importanti istruzioni d'uso e manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.

**IMPORTANTE**
Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto e deve accompagnare quest'ultimo anche nei passaggi di proprietà, per permettere al nuovo proprietario di conoscere le modalità d'installazione e d'utilizzo e le avvertenze per la sicurezza.
L'installazione ed utilizzo non in accordo con le prescrizioni e modalità contenute all'interno del manuale d'uso esime il produttore da qualunque responsabilità di danni a persone, cose e strutture.

**Leggere le seguenti istruzioni** - Tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento devono essere lette e comprese prima di mettere in funzione l'apparato.

**Tenere conto di tutti gli avvertimenti** - Tutte le avvertenze sull'apparecchio e le istruzioni di funzionamento devono essere seguite fedelmente.

**Inutilizzo prolungato dell'apparato** - Nel caso in cui si preveda di non utilizzare l'apparato per lungo tempo, è buona norma disconnetterlo dalla rete di alimentazione, riporlo nell'apposito imballo o ricoprirlo in maniera da evitarne l'esposizione alla polvere.

**Guasti e riparazioni** - In caso di guasto dell'apparato, è assolutamente vietato per l'utente tentare di ripararlo o rimuovere il coperchio protettivo. Disconnettere l'apparato dalla rete di alimentazione e contattare l'assistenza tecnica per la riparazione.

## PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E PER L'UTILIZZO

**GENERALITA'**

**1. Conservare le istruzioni** - Ai fini di un corretto impiego dell'apparato, il presente manuale d'istruzioni deve essere mantenuto con cura per ogni futura esigenza di consultazione.

**2. Posizionamento dell'apparato** - Collocare l'apparato in posizione stabile e sicura in modo da evitare situazioni di pericolo a cose, persone e strutture.

**3. Messa a terra di protezione** - Se l' apparato è realizzato in Classe I di protezione contro la scossa elettrica e il collegamento alla rete di alimentazione deve essere effettuato ad una presa provvista del conduttore di terra di protezione. Prima di effettuare la connessione elettrica dell'apparato, assicurarsi che l'impianto di distribuzione di rete sia conforme alle norme vigenti in materia di impianti elettrici.
Se l'apparato è realizzato in Classe II (⧈) di protezione il collegamento alla rete NON necessita del conduttore di terra di protezione.

**4. Alimentazione** - L'apparato deve essere collegato ad una sorgente di alimentazione del tipo e con le caratteristiche indicate nei dati di targa riportati sull'apparecchio stesso e specificati nella sezione "Specifiche Tecniche" presente "Manuale d'uso - sezione 1". Prima di collegare la spina di alimentazione assicurarsi che la tensione sia del tipo richiesto dall'apparato.

**5. Disconnessione dalla rete** - L'interruttore di accensione/spegnimento o nel caso non sia previsto il connettore di alimentazione (VDE o POWER CON®) sono dispositivi di disconnessione dalla rete. Tali dispositivi devono rimanere facilmente accessibili dopo l'installazione. Proteggere il cavo quando non è utilizzato.

**6. Cavo di alimentazione** - Al fine di garantire la sicurezza d'utilizzo dell'apparato utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito a corredo avendo cura di posizionarlo e proteggerlo in modo da evitarne il danneggiamento durante l'utilizzo. In caso di danneggiamento contattare il centro di assistenza tecnica e richiederne la sostituzione con uno del medesimo tipo. Non utilizzare cavi diversi da quelli in dotazione.

**7. Acqua e umidità** - L'apparecchio non deve essere installato in prossimità di zone con presenza di liquidi ( es. lavandini, lavabi, docce, vasche da bagno, bordo piscine, pavimenti bagnati o in altre posizioni in presenza di acqua e liquidi in generale) a meno che venga espressamente consentito ed indicato nella Sezione 1del Manuale d'uso.

**8. Penetrazione di oggetti e di liquidi** - L'apparato deve essere posizionato in un luogo appropriato. Evitare di posizionare oggetti e contenitori di liquidi sopra l'apparato, un ribaltamento accidentale potrebbe causarne l'intrusione all'interno delle griglie di raffreddamento con conseguente pericolo di scossa elettrica e folgorazione.

**9. Ventilazione** - Installare l'apparecchio in una posizione o zona adeguata, tale da garantire un sufficiente ricircolo d'aria. Non ostruire o coprire le feritoie di aerazione e ventilazione o i dissipatori dell'apparato. E' buona norma installare l'apparato ad una distanza che garantisca una buona ventilazione tra gli apparati.

**10. Sorgenti di calore** -Non installare o utilizzare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore .

**11. Accessori e optional** - E' fatto obbligo di utilizzare esclusivamente supporti, staffe e accessori realizzati da dB Technologies. E' assolutamente vietato perforare il contenitore dell'apparato o fissare qualunque altro genere di supporto meccanico mediante adesivo. In caso di installazioni particolari e in ogni modo non descritte nel presente manuale, contattare il servizio tecnico per l'elenco degli accessori disponibili per l'apparato.

**12. Seguire tutte le istruzioni** - Tutte le istruzioni contenute nel presente manuale devono essere seguite da parte dell'utilizzatore per un corretto utilizzo e funzionamento dell'apparato. In particolare si pone l'attenzione su:
- non forzare gli organi di comando (tasti, controlli, ecc.).
- evitare di far lavorare l'apparato in sovraccarico per lungo tempo.

**13. Pulizia** - Pulire solo con un panno asciutto. Per la pulizia delle parti esterne evitare l'uso di diluenti, alcool, benzina o altre sostanze volatili.

**COLLEGAMENTI**

**ATTENZIONE**

- Per il collegamento dell'apparecchio si raccomanda di rivolgersi a personale qualificato ed addestrato, ossia personale avente conoscenze tecniche o esperienza o istruzioni specifiche sufficienti per permettergli di realizzare correttamente le connessioni e prevenire i pericoli dell'elettricità.
- Per evitare il rischio di shock elettrici, l'amplificatore deve essere alimentato dalla tensione di rete solo dopo aver terminato tutti i collegamenti.
- Prima di alimentare l'amplificatore è buona norma ricontrollare tutte le connessioni.
- Tutto l'impianto di sonorizzazione dovrà essere realizzato in conformità con le norme e le leggi vigenti in materia di impianti elettrici.

**SUGGERIMENTI**

**ATTENZIONE**

- Per evitare che fenomeni induttivi diano luogo a ronzii, disturbi e compromettano il risultato dell'installazione, i cavi che trasmettono segnali microfonici o segnali a livello linea (es. 0 dB/V) devono essere schermati e non devono essere posti in prossimità di:
1) apparecchiature che producono forti campi magnetici (es. grossi trasformatori di alimentazione).
2) conduttori dell'energia elettrica.
3) linee che alimentano diffusori.

**Il presente apparato è conforme alle direttive Europee 2006/95/EC e 2004/108/EC ed è pertanto provvisto di marcatura CE.**

**La rispettiva dichiarazione di conformità è disponibile presso AEB Industriale s.r.l.**

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER ACCESSORI

Contattare dB Technologies per gli accessori da utilizzare a corredo. Si declina ogni responsabilità da un utilizzo inappropriato degli

## INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

**ATTENZIONE**
Il dispositivo è contrassegnato da questo simbolo che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta differenziato. La barra nera posta sotto il simbolo indica che il prodotto è stato immesso sul mercato dopo il 13 Agosto 2005.

**INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI PROVENIENTI DA NUCLEI DOMESTICI**

### 1. Nell'Unione europea

**ATTENZIONE:** per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti. In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati (1).
In alcuni paesi (1), anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipologia simile. L'abusivo smaltimento è sottoposto alle sanzioni di legge.
(1) Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.
Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali. Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un' inadeguata gestione dei rifiuti.

### 2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.
**Per la Svizzera:** Le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di www.swico.ch o di www.sens.ch.

**INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI PROVENIENTI DA ATTIVITÀ PROFESSIONALI**

### 1. Nell'Unione europea

**ATTENZIONE:** se il prodotto è impiegato per scopi professionali, procedere come segue per eliminarlo.
Contattare il proprio rivenditore dB Technologies (AEB Industriale s.r.l.) che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.
**Per la Spagna:** Contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

### 2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo Certificato di Garanzia si riferisce esclusivamente alle condizioni di garanzia del produttore nei confronti del Consumatore ed è emesso da:

**A.E.B. Industriale s.r.l.**
**Via Brodolini,8 - 40056 Crespellano (Bo) - ITALIA**

Il presente certificato di Garanzia Convenzionale non pregiudica i diritti previsti in favore del Consumatore dalla direttiva Europea 99/44/EC e, in Italia i diritti previsti in favore sia del Consumatore che del Venditore dal Codice del Consumo e dal Codice Civile.

La presente garanzia viene assicurata da A.E.B. Industriale s.r.l. su tutto il territorio italiano (Repubblica di San Marino e Città del Vaticano inclusi) e nei paesi della Comunità europea.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti del Consumatore previsti dalla legislazione dello Stato extraeuropeo nel quale il prodotto è stato acquistato. Contattare il Rivenditore o Distributore locale per accertarsi circa i termini e le condizioni di garanzia specifici di quello Stato.

**CLAUSOLE DI GARANZIA**

AEB Industriale s.r.l. GARANTISCE il presente prodotto per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

L'acquisto deve essere provato da un documento rilasciato dalla casa madre o dal Rivenditore autorizzato, (scontrino fiscale, fattura o documento di trasporto) che identifichi il modello del prodotto acquistato e la data di acquisto/consegna dello stesso.

Affinché la presente garanzia abbia piena validità per il periodo indicato, è necessario che:
- il prodotto sia utilizzato correttamente e per gli scopi a cui è stato commercializzato /progettato;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento siano effettuate seguendo le indicazioni riportate nel Manuale d'uso inserito all'interno del prodotto medesimo,
- tutte le operazioni di utilizzo e manutenzione del prodotto avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel Manuale d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito da personale dei Centri Assistenza Autorizzati dal produttore e che i ricambi utilizzati siano sempre esclusivamente quelli originali.

Qualora, nel periodo di durata della garanzia, si manifesti un difetto di conformità preesistente alla consegna del prodotto, A.E.B. Industriale s.r.l. si impegna a provvedere, senza spese per il Consumatore, alla riparazione o se necessario, alla sostituzione del prodotto, purché il difetto sia stato denunciato entro due mesi dalla scoperta.

La riparazione o sostituzione di componenti o del prodotto stesso non estendono la durata della presente garanzia che continuerà, in ogni caso, fino alla scadenza dei 24 mesi.

Per ogni richiesta di intervento il Consumatore può rivolgersi al Rivenditore, che lo metterà in contatto con il centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.

**CLAUSOLE DI ESCLUSIONE DALLA GARANZIA**

Non sono coperte dalla presente Garanzia Convenzionale del produttore gli interventi e/o le riparazioni e/o le eventuali parti di ricambio che dovessero risultare difettose a causa di:
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nel Manuale d'uso a corredo,
- negligenza e trascuratezza d'uso,
- errata installazione,
- manutenzione o riparazione operate da personale non esperto o autorizzato e/o utilizzo di ricambi non originali,
- danni, furto o smarrimento durante il trasporto verso e da i Centri Assistenza,
- i particolari asportabili, le manopole, gli indicatori luminosi e gli eventuali accessori, i materiali di consumo e parti soggette ad usura (box, reti, maniglie, altoparlanti, etc.) non sono coperti da garanzia se non quando si dimostri che si tratta di un vizio di fabbricazione.

La presente garanzia non copre eventuali costi dovuti alla disinstallazione e reinstallazione del prodotto.

**LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITA'**

A.E.B. Industriale s.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone cose o animali; in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito Manuale d'uso e riguardanti specialmente installazione, uso e manutenzione del prodotto.

**ASSISTENZA POST-VENDITA**

Assistenza e riparazioni dei prodotti dB Technologies devono essere eseguite solo presso Centri di Assistenza Autorizzati da A.E.B. Industriale s.r.l..

Contattare il Rivenditore o il Distributore o direttamente la casa madre per ottenere indicazioni sul Centro di Assistenza Autorizzato più vicino.

Assistenza, riparazioni o modifiche non autorizzate possono pregiudicare la garanzia.

Il prodotto da riparare dovrà essere spedito al Centro di Assistenza accuratamente imballato all'interno del suo imballo originale allegandovi quanto segue:
- il presente Certificato di Garanzia completo dei dati riferimento del prodotto (nome, codice e numero seriale);
- documento fiscale comprovante data e luogo dell'acquisto del prodotto;
- spiegazione scritta dettagliata del difetto riscontrato;
- nominativo e indirizzo esatto per la restituzione del prodotto riparato.

Se la garanzia risulterà dovuta, il prodotto sarà riparato gratuitamente entro un congruo termine e restituito al Consumatore in Porto-Franco.

Nel caso in cui la garanzia risultasse non dovuta, A.E.B. Industriale o il Centro Assistenza, informeranno il Consumatore indicandogli il costo preventivato delle riparazioni: nel caso in cui queste vengano autorizzate dal Consumatore stesso il prodotto riparato verrà restituito in contrassegno gravato delle spese del trasporto; nel caso il cui le riparazioni non siano possibili o non vengano autorizzate il prodotto sarà restituito al Consumatore nello stato in cui si trova, gravato delle sole spese del trasporto.

A.E.B. Industriale s.r.l. si riserva la facoltà, qualora la riparazione ne richieda obbligatoriamente l'aggiornamento tecnico del progetto, di effettuarlo a sua insindacabile decisione garantendo le specifiche tecniche del prodotto originale.

Qualora la riparazione in garanzia richieda la sostituzione parziale o globale di particolari tecnici, tale da modificare in minima parte il prodotto originale, AEB Industiale s.r.l. si riserva la facoltà insindacabile di sostituirli al fine di garantire il corretto ripristino del prodotto.

A.E.B. Industriale s.r.l. non è responsabile per qualsiasi danno dovesse verificarsi durante la spedizione a causa di un imballo inadeguato.

# ENGLISH

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**CAUTION:** TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE; REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

"CAUTION"
TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK
DO NOT REMOVE COVER
"AVIS"
RISQUE DE CHOCH ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK. DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure - voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.

This symbol wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Read the manual.

**IMPORTANT NOTES**
This manual is to be considered an integral part of the product, and must always accompany the equipment when it changes ownership, as a reference for correct installation and operation as well as for the safety regulations. The Manufacturing company will not assume any responsibility for incorrect installation of the amplifier.

**Read these instructions** - All the safety and operation instructions should be read before the appliance is operated.

**Heed all Warnings** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

**Long period non use of equipment** - If long term non use of appliance is expected, it would be better to unplug this apparatus from power supply, put it into proper packaging and cover to avoid dust exposure.

**Damage and repair** - If apparatus has been damaged it is forbidden to repair it or to remove cover. Disconnect the unit from the mains power and contact technical assistance for repair.

## INSTALLATION AND OPERATING PRECAUTIONS

**GENERAL**

**1. Keep these instructions** - For a correct use of the appliance, the safety and operating instructions should be retained for future reference.

**2. Apparatus positioning** - Make sure that the apparatus is positioned in a stable and secure way in order to avoid any dangerous conditions for persons or objects.

**3. Grounding protection** - The apparatus is made in protection CLASS I to prevent the risk of electrical shock the appliance must be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection. Before making the electrical connection of the appliance, ensure that the electrical distribution network conforms to the regulations regarding electrical equipment.
When the equipment is made in protection Class II (⧈) network the mains connection does not require the protective earth conductor.

**4. Power Source** - The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the "Specifications" of User Manual- section 1 or as marked on the appliance. In order not to jeopardize the safety of the amplifier, it must only be connected to the mains using the power cable provided.

**5. Disconnection from the mains** - The ON/OFF switch or, were not provided, the power mains connector (VDE or POWER CON®) are devices to disconnect from the mains. These devices must be easily accessible after installation. Protect the power cord when not in use.

**6. Power Cord Protection** - To ensure a safe use of appliance, use only the power cord supplied with the equipment, taking care to place it and protect it to avoid damage during use. If power cord becomes damaged contact technical assistance and request replacement with new power cord of the same type. Do not use cables other than supplied cables.

**7. Water and Moisture** - Do not install this apparatus near water (e.g. near washbasins, sinks, showers, bathtubs, swimming pool, wet floors or anything in the presence of water and liquids in general) unless it is expressly permitted and specified in Section 1of User Manual.

**8. Object and Liquid Entry** - The apparatus must be placed in appropriate position. Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through cooling grid with consequent electrical shock and electrocution danger.

**9.Ventilation** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. Do not block or cover any openings of the grid ventilation or heatsink. Install the apparatus at a distance that ensures a good ventilation between devices.

**10. Heat** - Do not install the appliance near any source of heat.

**11. Accessories and installation** - It is obligatory to use only supports, brackets and accessories made by dB Technologies. For a safe installation, do not make any holes in the external chassis for the application of additional brackets. In case of particular installations not described in this manual, contact technical service for accessories specified by the manufacturer.

**12. Follow the instructions** - All operations and instructions in this user manual should be followed for a correct operation and function of appliance. Pay attention in particular to:
- Never force the control elements (switches, controls, etc.).
- Do not force the amplifier to work in overload for extended periods of time.

**13. Cleaning** - Clean only with a dry cloth. Do not use solvents, alcohol, benzene or volatile substances for cleaning the exterior parts.

**CONNECTION**

**CAUTION**

- For connecting the appliance, use only qualified and experienced personnel having sufficient technical knowledge or specific instructions for making the connections correctly and thus preventing electrical dangers.
- To prevent the risk of electrical shock, the appliance must only be supplied from the mains after all connections have been completed.
- Before powering up the appliance, it is advisable to re-check all the connections.
- The entire sound system must be designed and installed in compliance with the current standards and regulations regarding electrical systems.

**SUGGESTIONS**

**CAUTION**

- To prevent inductive phenomena from giving rise to hum or disturbance which would jeopardize efficient appliance operation, the cables that transmit microphone signals or line level signals (e.g. 0 dB/V) must be screened and should not be run in the vicinity of:
1) Equipment that produces strong magnetic fields (e.g. large power supply transformers).
2) Electrical energy conductors.
3) Lines that supply speakers.

**This device complies with European Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC and is provided with CE marking.**

**The respective declaration of conformity is available in AEB Industriale s.r.l.**

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR ACCESSORIES

Contact dB Technologies for accessories to be used with speakers. Will not accept any responsibility when inappropriate accessories or not suitable additional devices are used.

## INFORMATION ON DISPOSAL

**ATTENTION:**
Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collection system for these products. The solid bar under this symbol indicates that the product is put on the market after 13th August 2005.

**INFORMATION ON DISPOSAL FOR USERS (PRIVATE HOUSEHOLDS)**

### 1. In the European Union

**ATTENTION:** If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin!
Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment. Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge (1). In some countries (1) your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.
(1) Please contact your local authority for further details.
If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand according to local requirements. By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.
**For Switzerland:** used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of www.swico.ch or www.sens.ch.

**INFORMATION ON DISPOSAL FOR BUSINESS USERS**

### 1. In the European Union

**ATTENTION**: If the product is used for business purposes and you want to discard it:
Please contact your dB Technologies (AEB Industriale s.r.l.) dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.
**For Spain:** please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

## WARRANTY CONDITIONS

This Warranty refers exclusively to the manufacturer's warranty conditions towards the Consumer and is issued by:

**A.E.B. Industriale s.r.l.**
**Via Brodolini,8 - 40056 Crespellano (Bo) - ITALIA**

This Conventional Warranty does not violate the Consumer's rights and is protected under European regulation 99/44/EC and, in Italy, all rights reserved to the Consumer and to the Seller are protected by the Consumer Law and by the Civil Code.

This warranty is guaranteed by A.E.B. Industriale s.r.l. and covers the entire Italian territory (including the Republic of San Marino and Vatican City) and the countries in the European Community.

This warranty does not affect Consumer rights stated under the legislation of any non-European State where the product was purchased. Contact the Dealer or local Distributor for more information regarding specific warranty terms and conditions of that State.

**WARRANTY CLAUSES**

AEB Industriale s.r.l. GUARANTEES this product for a period of 24 months from the date of purchase.

The purchase must be proven by a document issued by the head company or by the authorized Dealer, (tax receipt, invoice or delivery document) that identifies the product's make and model and the date of purchase/delivery of the same.

In order for this warranty to be completely valid for the indicated period, it is necessary that:
- the product be used in a correct manner and for the purposes that it was designed and manufactured;
- all installation and connection operations be carried out by following the directions stated in the User's Manual that comes with the product;
- all use and maintenance activities be carried out as per indications stated in the User's Manual;
- any type of repair must be carried out by the manufacturer's Authorized Assistance Centre and that all spare parts used must be the original ones.

Should, at any time during the warranty period, the product have any conformity defect prior to its delivery, A.E.B. Industriale s.r.l. will repair, or if necessary, replace the product without any additional cost to the Consumer. However the Consumer must declare the defect within two months of its discovery.

The repairing or replacing of parts or of the product itself does not extend the duration of this warranty that will, in any case, continue until the end of the 24 months.

For any type of intervention request the Consumer may contact the Dealer, who will then pass the request onto the nearest authorized technical assistance centre.

**CLAUSES NOT COVERED BY THIS WARRANTY**

The interventions and/or repairs and/or any spare parts that are damaged due to the following causes are not covered by this Conventional Warranty:
- the use and maintenance instructions stated in the User's Manual were not followed correctly;
- negligence and carelessness in using the product;
- incorrect installation;
- maintenance and/or repairs carried out by unauthorized or inexperienced personnel and/or use of non original spare parts;
- damage, theft or loss of the product during its transportation to and from the Assistance Centre;
- all removable parts, switches, light indicators and any other accessories, materials and parts subject to normal wear and tear (box, nets, handles, speakers, etc.) are not covered by the warranty unless the consumer can prove that it was a manufacturing defect.

This warranty does not cover costs incurred if the product is uninstalled (once installed) and then re-installed.

**RESPONSIBILITY LIMITATIONS**

A.E.B. Industriale s.r.l. declines any responsibility for possible damages that may, directly or indirectly, be caused by persons, things or animals; consequently from the lack of following all indications stated in the User's Manual, especially concerning installation, use and maintenance of the product.

**AFTER SALES ASSISTANCE**

Assistance and repairs of all dB Technologies products must be carried out only at Assistance Centres Authorized by A.E.B. Industriale s.r.l.

Contact the Dealer or the Distributor or the head company for more information regarding your nearest Authorized Assistance Centre.

Unauthorized assistance, repairs or modifications may affect this warranty.

The product that needs repairing must be carefully packed inside its original

packaging and sent to the Assistance Centre with the following:

- this Warranty Certificate complete with the product's information (name, code and serial number);
- tax receipt showing the date and place where the product was purchased;
- detailed written description of the defect/damage;
- exact name and address where the repaired product must be returned.

If the warranty is due, the product will be repaired without cost within a suitable time limit and returned to the Consumer without charging him/her with extra expenses such as VAT or other taxes.

Should the warranty not be due, A.E.B. Industriale or the Assistance Centre will inform the Consumer indicating the estimated cost of repairs: should the repairs be authorized by the Consumer the repaired product will then be returned COD and the Consumer will bear the transportation costs; should it not be possible to repair the productor should repairs not be authorized the product will be returned to the Consumer in the same conditions it was found when it was sent. In this case the Consumer only has to pay for the transportation costs.

Should the product require any type of mandatory technical modernization during its repair, A.E.B. Industriale s.r.l. reserves the unquestionable right to carry out this modernization, obviously guaranteeing the technical specifications of the original product.

Should the repairs covered by the warranty require partial or entire replacement of technical details that may modify the original product, even in the smallest way, AEB Industriale s.r.l. reserves the unquestionable right to replace it in order to guarantee correct product functioning.

A.E.B. Industriale s.r.l. is not responsible for any damages which may occur during the transportation of the product due to unsuitable packaging.

# DEUTSCH

## SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG:** UM STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, DEN DECKEL (UND DIE RÜCKPLATTE) NICHT ENTFERNEN. DAS GERÄT ENTHÄLT KEINE TEILE, DIE DER BENUTZER REPARIEREN DARF. REPARATUREN STETS VOM FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN.

"CAUTION"
TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK
DO NOT REMOVE COVER
"AVIS"
RISQUE DE CHOCH ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

**ACHTUNG:** UM BRAND- UND STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, DAS GERÄT VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN.

Dieses Zeichen soll den Benutzer vor Gefahren durch die elektrische Spannung im Gerät warnen. Diese elektrische Spannung ist so hoch, dass Stromschlaggefahr besteht.

Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Kundendienst) in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation hinweisen.

**WICHTIG**

Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss dieses auch bei Besitzerwechsel begleiten, damit der neue Besitzer die Installations- und Gebrauchshinweise sowie die Sicherheitshinweise kennt. Die nicht mit den in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften und Modalitäten übereinstimmende Installation und Verwendung entheben den Hersteller jeder Haftung für Personen-, Sach- und Anlagenschäden.

**Die folgenden Anweisungen lesen** - Alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen müssen vor der Inbetriebnahme des Geräts gelesen und verstanden werden.

**Alle Warnhinweise berücksichtigen** - Alle Warnhinweise für das Gerät und die Betriebsanweisungen müssen getreu befolgt werden.

**Längere Nichtbenutzung des Geräts** - Wenn eine längere Nichtbenutzung des Geräts abzusehen ist, sollten Sie es vom Versorgungsnetz abtrennen, es erneut in die entsprechende Verpackung legen oder es so zudecken, dass eine Staubaussetzung vermieden wird.

**Störfälle und Reparaturen** - Bei Gerätestörfall ist es dem Benutzer strengstens untersagt, eine Reparatur zu versuchen bzw. den Schutzdeckel zu entfernen. Das Gerät vom Versorgungsnetz abtrennen und für eine Reparatur mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen.

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH

**ALLGEMEINES**

**1. Die Anleitungen aufbewahren** - Für den korrekten Gebrauch des Geräts muss dieses Handbuch für alle zukünftigen Einsichtnahmen sorgfältig erhalten werden.

**2. Positionierung des Geräts** - Das Gerät in einer stabilen und sicheren Position aufstellen, damit gefährliche Situationen für Gegenstände, Personen und Anlagen vermieden werden.

**3. Schutzerdung** - Das Gerät wurde entsprechend der Schutzklasse 1 für elektrische Verbindungen hergestellt und der Anschluss an das Versorgungsnetz muss mit einem Stecker vorgenommen werden, der mit einem Schutzerdleiter versehen ist. Vor dem Stromanschluss des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Anlage des Verteilernetzes den in Sachen Elektroanlagen geltenden Richtlinien entspricht.
Geräte nach Schutzklasse 2 (⧈)benötigen keine Erdung.

**4. Netzanschluß** - Das Gerät muss an eine Stromquelle nach Art und Eigenschaft verbunden werden wie auf dem Typenschild am Gerät angegeben und spezifiziert in "Technische Daten" im Handbuch "User's Manual - Abschnitt 1". Vor dem Anschließen des Netzsteckers sicherstellen, dass die Versorgungsspannung passend ist für das Gerät.

**5. Netzanschluss trennen** - Der ON/OFF Schalter, oder falls nicht vorhanden, der Netzstecker (VDE oder Powercon®) dienen zum trennen des Gerätes von der Netzspannung. Diese Vorrichtungen müssen nach der Installation des Gerätes jederzeit leicht zugänglich sein. Schützen sie das Netzkabel vor Beschädigungen.

**6. Stromkabel** - Um einen sicheren Gerätegebrauch zu gewährleisten, nur das mitgelieferte Stromkabel verwenden und darauf achten, dass es so positioniert und geschützt wird, dass Beschädigungen während des Gebrauchs vermieden werden. Bei Beschädigung mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen und den Austausch veranlassen mit einem neuen Netzkabel des selben Typs. Verwenden sie nur passende Netzkabel!

**7. Wasser und Feuchtigkeit** - Das Gerät darf nicht in Nähe von Flüssigkeiten (z. B. Spülbecken, Waschbecken, Duschen, Badewannen, Schwimmbadrändern, nassen Fußböden oder generell in sonstigen Umgebungen von Wasser und Flüssigkeiten) installiert werden. Es sei denn, es ist ausdrücklich erlaubt und in der Bedienungsanleitung beschrieben.

**8. Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten** - Das Gerät muss einem geeigneten Ort aufgestellt werden. Das Positionieren von Gegenständen und Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät vermeiden, ein unbeabsichtigtes Umkippen könnte ein Eindringen in die Kühlgitter und demzufolge einen elektrischen Schlag verursachen.

**9. Belüftung** - Das Gerät an einem geeigneten Ort oder Bereich installieren, der eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet. Die Belüftungs- und Ventilationsschlitze bzw. die Kühlkörper des Geräts weder verstopfen noch bedecken. Es ist angebracht, das Gerät in einer Entfernung zu installieren, die eine gute Belüftung unter den Geräten gewährleistet.

**10. Wärmequellen** - Das Gerät weder in Nähe von Wärmequellen installieren noch benutzen .

**11. Zubehörteile und Optionen** -Bitte benutzen Sie ausschließlich dB Technologies Montagezubehöhr wie Bügel und Wandhalter, welches für das Produkt empfohlen wird. Es ist strengstens verboten, das Gehäuse des Geräts zu durchbohren oder irgendeine andere mechanische Halterung mittels Klebestreifen zu befestigen. Bei Spezialinstallationen und für alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Weisen, wenden Sie sich bitte für die für dieses Gerät lieferbaren Zubehörteile an den technischen Kundendienst.

**12. Alle Anweisungen befolgen** - Alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen müssen für einen korrekten Gebrauch und Betrieb des Geräts vom Benutzer befolgt werden. Insbesondere muss auf folgendes geachtet werden:
- Die Bedienelemente (Tasten, Kontrollvorrichtungen, usw.) sorgsam behandeln.
- Den Betrieb über eine lange Zeit in Überlast vermeiden.

**13. Reinigung** - Nur mit einem trockenen Tuch reinigen. Für die Reinigung der Außenteile den Gebrauch von Verdünnungsmitteln, Alkohol, Benzin oder anderen flüchtigen Substanzen vermeiden.

**ANSCHLÜSSE**

**ACHTUNG**

- Es wird empfohlen, sich für den Anschluss der Lautsprecherbox an qualifiziertes und ausgebildetes Personal zu wenden oder aber an Personal, das über eine ausreichende technische Ausbildung und über die entsprechenden Kenntnisse verfügt, um die Anschlüsse korrekt auszuführen und die aus der Elektrizität hervorgehenden Gefahren zu vermeiden.
- Zur Vermeidung der Gefahr von elektrischen Schlägen dürfen die Lautsprecher erst nach der Ausführung sämtlicher Anschlussarbeiten an die Netzspannung angeschlossen werden.
- Vor dem Anlegen der Netzspannung sollten sämtliche Anschlüsse nochmals kontrolliert werden und insbesondere muss sichergestellt werden, dass keine versehentlichen Kurzschlüsse vorhanden sind
- Die gesamte Beschallungsanlage muss in Übereinstimmung mit den geltenden Normbestimmungen und Gesetzen für elektrische Anlagen ausgeführt werden.

**TIPPS**

**ACHTUNG**

Zur Vermeidung von Induktionsphänomenen, die zu Brummen und Störungen führen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Lautsprecherbox stören, müssen die Kabel, die die Mikrofonsignale oder Signale mit Linepegel übertragen (zum Beispiel 0 dB/V) abgeschirmt sein und sie dürfen nicht in der Nähe von:
1) Geräten, die starke Magnetfelder erzeugen (zum Beispiel Leistungstransformatoren);
2) elektrischen Leistungskabeln;
3) Leitungen, die Lautsprecher versorgen, verlegt werden.

**Dieses Gerät erfüllt die europäische Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC und ist mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.**

**Die entsprechende Konformitätserklärung ist bei AEB industriale s.r.l erhältlich.**

## ZUBEHÖR SICHERHEITSHINWEISE

Kontaktieren sie dBTechnologies für passendes Lautsprecherzubehör.
Falls unpassendes Zubehör verwendet wird, wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

## Entsorgungsinformationen

**ACHTUNG**

Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt,dass Elektro- und Elektrogeräte nicht mit dem aushaltsmüll entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.

### Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

**1. In der Europäischen Union**

**Achtung**: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung nicht in den normalen Hausmüll.
Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden.
Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben (1).
In einigen Ländern (1) können Sie Altgeräte u. U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.
(1) Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.
Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt and verwendet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt and Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung

**2. In anderen Ländern außerhalb der EU**

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.
**Für die Schweiz:** Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

### Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

**1. In der Europäischen Union**

**Achtung**: wenn Sie dieses Produkt zu gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten.
Bitte wenden Sie sich an Ihren dB Technologies (AEB Industriale s.r.l.) Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme and Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.
**Für Spanien**: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

**2. In anderen Ländern außerhalb der EU**

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

## GARANTIESCHEIN

Dieser Garantieschein gilt ausschließlich für die Garantiebedingungen des Herstellers gegenüber dem Verbraucher und wurde ausgestellt von:

**A.E.B. Industriale s.r.l.**
**Via Brodolini,8 - 40056 Crespellano (Bo) - ITALIA**

Der vorliegende Garantieschein beeinträchtigt weder die Rechte für den Verbraucher, die in der Europäischen Richtlinie 99/44/EC vorgesehen sind, noch, in Italien, die Rechte für Verbraucher und Verkäufer, die in dem Verbrauchergesetzbuch und im Codice Civile

Die vorliegende Garantie wird von A.E.B. Industriale s.r.l. im gesamten Staatsgebiet Italiens (Republik San Marino und Vatikanstaat inbegriffen), sowie in den Länder der Europäischen Gemeinschaft gewährleistet.

Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Rechte des Verbrauchers, die durch die Gesetzgebung des außereuropäischen Staates vorgesehen sind, in dem das Produkt erworben wurde. Kontaktieren Sie den örtlichen Verkäufer oder Lieferant, um die spezifischen Garantiebedingungen dieses Staates zu erfahren.

**GARANTIEKLAUSELN**

AEB Industriale s.r.l. GARANTIERT für das vorliegende Produkt für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Der Kauf muss durch ein Dokument bestätigt werden, das vom Hersteller oder vom befugten Verkäufer ausgestellt wurde (Kassenzettel, Rechnung oder Transportdokument), und auf dem das Modell des erworbenen Produktes und das Kauf- bzw. Lieferdatum des Produktes vermerkt ist.

Bedingungen für die vollständige Gültigkeit der vorliegenden Garantie über den genannten Zeitraum:
- Das Produkt muss korrekt und für die Zwecke, für die es vertrieben/entworfen wurde, verwendet worden sein;
- Alle Vorgänge bezüglich Installation und Anschluss müssen nach den Angaben durchgeführt worden sein, die in der Bedienungsanleitung des Produktes selbst enthalten sind;
- Alle Betriebs- und Wartungsvorgänge des Produktes müssen nach den Vorschriften und Angaben in der Bedienungsanleitung erfolgen;
- jegliche Reperaturmaßnahmen müssen von Personal der befugten Servicestellen des Herstellers erfolgt sein und die verwendeten Ersatzteile müssen immer ausschließlich Original-Ersatzteile sein.

Falls, während der Laufzeit der Garantie, ein vor der Auslieferung des Produktes bestehender Mangel festgestellt wird, übernimmt A.E.B. Industriale s.r.l., ohne Kosten für den Verbraucher, die Reparatur oder wenn notwendig den Ersatz des Produktes, sofern der Mangel innerhalb von zwei Monaten nach der Entdeckung desselben gemeldet wurde.

Die Reparatur oder der Ersatz des Produktes oder dessen Bestandteile verlängern die Laufzeit der vorliegenden Garantie nicht, sondern die Garantie endet in jedem Falle nach den 24 Monaten.

Für jede Maßnahme kann sich der Verbraucher an den Verkäufer wenden, der ihn mit der nächstgelegenen, autorisierten, technischen Kundendienststelle in Verbindung setzen wird.

**GARANTIEAUSSCHLUSSKLAUSELN**

Die vorliegende Garantie des Herstellers umfasst nicht die Maßnahmen und/oder Reparaturen und/oder eventuellen Ersatzteile, die sich aus folgenden Gründen als mangelhaft herausstellen:
- Nichteinhaltung der Bedienungs- und Wartungsanleitung, die sich in dem beigefügten Handbuch befinden;
- Nachlässigkeit bei der Verwendung;
- Falsche Installation;
- Wartung oder Reparatur, die von unerfahrenem oder nicht befugtem Personal und/oder mit nicht originalen Ersatzteilen durchgeführt werden;
- Schäden, Diebstahl oder Verlust während dem Transport von und zu den Kundendienststellen;
- entfernbare Bestandteile, Griffe, beleuchtete Anzeigen und eventuelles Zubehör, Verbrauchsmaterialien und Verschleißteile (Schachtel, Netze, Griffe, Lautsprecher, usw.) sind nicht in der Garantie inbegriffen, wenn nicht bewiesen wird, dass es sich um Fabrikationsfehler handelt.

Die vorliegende Garantie umfasst keine eventuellen Kosten für Deinstallation und erneute Installation des Produktes.

**BESCHRÄNKUNGEN DER HAFTUNG**

A.E.B. Industriale s.r.l. lehnt jegliche Haftung für mögliche Schäden ab, die direkt oder indirekt an Personen, Gegenständen oder Tieren, in Folge von Nichtbeachtung aller im Handbuch beschriebenen Vorschriften entstehen können, insbesondere bei der Installation, der Verwendung und der Wartung des Produktes.

**KUNDENBETREUUNG**

Kundendienst und Reparaturen der Produkte von db Technologies dürfen nur bei autorisierten Kundendienststellen von A.E.B Industriale s.r.l. durchgeführt werden.

Kontaktieren Sie den Verkäufer oder Vertreiber oder direkt den Hersteller, um Informationen zu Ihrer nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle zu erhalten.

Kundendienst, Reparaturen und Änderungen, die nicht autorisiert sind, können die Garantie beeinträchtigen.

Das zu reparierende Produkt muss innerhalb seiner Originalverpackung sorgfältig verpackt an die Kundendienststelle gesendet werden, und folgende Dokumente müssen beigefügt sein:
- den vorliegenden Garantieschein mit den vollständigen Bezugsdaten des Produktes (Name, Code und Seriennummer);
- Kaufbeleg mit Datum und Ort des Kaufs des Produktes;
- genaue, schriftliche Beschreibung des festgestellten Mangels;
- Genauer Name und Anschrift zur Rücksendung des reparierten Produktes.

Wenn die Garantieleistung notwendig ist, wird das Produkt kostenlos innerhalb eines angemessenen Zeitraumes repariert und dem Verbraucher portofrei zurückgeschickt.

Falls die Garantieleistung nicht notwendig sein sollte, informiert A.E.B. Industriale oder die Kundendienststelle den Verbraucher darüber und nennt ihm den Betrag des Kostenvoranschlages für die Reparaturen: falls diese vom Verbraucher erwünscht werden wird ihm das reparierte Produkt per Nachnahme zurückgeschickt; falls die Reparaturen nicht möglich sein sollten oder nicht erwünscht werden, wird das Produkt dem Verbraucher in dem Zustand, in dem es sich befindet, zurückgeschickt und nur die Transportkosten werden in Rechnung gestellt.

A.E.B. Industriale s.r.l. behält sich das Recht vor, falls die Reparatur unbedingt eine technische Erneuerung des Projektes erfordert, diese unter seiner unanfechtbaren Entscheidung durchzuführen, wobei die technischen Spezifikationen des Originalproduktes gewährleistet sind.

Falls die Reparatur während der Garantielaufzeit den Teilersatz oder kompletten Ersatz von technischen Bestandteilen erfordert, die das Originalprodukt minimal ändern, behält sich AEB Industriale s.r.l. das unanfechtbare Recht vor, diese zu ersetzen, um die korrekte Wiederherstellung des Produktes garantieren zu können.

A.E.B. Industriale s.r.l. ist nicht für irgendeinen Schaden verantwortlich, der bei dem Versand aufgrund von unangemessener Verpackung entstehen könnte.

# FRANCAIS

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENTS**: AFIN DE LIMITER LES RISQUES DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIÈRE). LES COMPOSANTS INTERNES NE PEUVENT PAS ÊTRE RÉPARÉS PAR L'UTILISATEUR; CONFIER LES RÉPARATIONS À DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

"CAUTION"
TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK
DO NOT REMOVE COVER
"AVIS"
RISQUE DE CHOCH ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

**ATTENTION**: AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Ce symbole a la fonction de signaler à l'utilisateur, là où il est apposé, la présence de tension dangereuse à l'intérieur du produit, avec une valeur suffisante pour représenter un risque de décharge électrique pour les personnes.

Ce symbole, là où il est reporté, a la fonction de signaler à l'utilisateur la présence d'instructions d'utilisation et entretien (assistance) importantes dans la documentation qui accompagne l'appareil.

**IMPORTANT**

Le présent manuel fait partie intégrante du produit et doit accompagner celui-ci même en cas de passage de propriété afin de permettre au nouveau propriétaire de connaître les modalités d'installation et d'utilisation ainsi que les avertissements relatifs à la sécurité.
L'installation et l'utilisation qui ne sont pas conformes avec les prescriptions et modalités contenues dans ce manuel d'emploi dégage le producteur de toute responsabilité en cas de dommages à personnes, choses et structures.

**Lire les instructions suivantes** - Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues et comprises avant de mettre l'appareil en fonction.

**Tenir compte de tous les avertissements** - Tous les avertissements concernant l'appareil et les instructions de fonctionnement doivent être fidèlement suivis.

**Inutilisation prolongée de l'appareil** - Dans le cas où l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période, il convient de le débrancher du réseau électrique, le replacer dans son emballage et le recouvrir afin qu'il ne soit pas exposé à la poussière.

**Pannes et réparations** - En cas de panne de l'appareil, il est absolument interdit pour l'utilisateur de tenter de le réparer ou de retirer le couvercle de protection. Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation et contacter l'assistance technique pour la réparation.

## PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATION ET POUR L'UTILISATION

**GENERALITES**

**1. Conserver les instructions** - Pour une utilisation correcte de l'appareil, ce manuel d'instructions doit être maintenu avec soin pour qu'il puisse être consulté ultérieurement.

**2. Positionnement de l'appareil** - Placer l'appareil en position stable et sûre de manière à éviter des situations de danger à choses, personnes ou structures.

**3. Mise à la terre de protection** - Si l'appareil est réalisé en Classe I de protection contre la secousse électrique et le raccordement au réseau électrique doit être fait à une prise dotée de conducteur de terre de protection. Avant d'effectuer la connexion électrique de l'appareil, s'assurer que le système de distribution soit conforme aux normes en vigueur en matière d'installations électriques.

Si l'équipement est composé en la Classe II (⧈) raccordement au réseau ne nécessite pas le conducteur de protection.

**4. Alimentation** - L'appareil doit être branché à une source d'alimentation du type et dotée des caractéristiques indiquées sur la plaque de l'appareil et spécifiées dans les "Spécifications techniques" présent "Caratteristiques Techniques» . Avant de brancher la fiche d'alimentation, s'assurer que la tension soit du type requis par l'appareil.

**5. Débranchez réseau** - Le commutateur marche / arrêt ou si il est prévu le connecteur d'alimentation (VDE ou POWER CON ®) dispositifs sont déconnectés du réseau. Ce connecteur doit rester facilement accessible après l'installation.Protégez le cordon d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.

**6. Câble d'alimentation** - Afin de garantir la sécurité d'utilisation de l'appareil, utiliser exclusivement le câble d'alimentation fourni en ayant soin de le positionner et de le protéger pour ne pas l'endommager pendant l'utilisation. En cas d'endommagement, contacter l'assistance technique et demande à ce qu'il soit changé avec un câble de même type. Ne pas utiliser de câbles autres que ceux fournis.

**7. Eau et humidité** - L'appareil ne doit pas être installer à proximité de zones avec une présence de liquides ( ex. lavabos, douches, baignoires, bords piscines, sols mouillés ou dans d'autres positions en présence d'eau et liquides en général) sauf s'il est expressément autorisé et décrit dans la section 1 de Caracteristiques Tecniques..

**8. Pénétration d'objets et de liquides** - L'appareil doit être positionné dans un lieu approprié. Eviter de positionner des objets et récipients de liquides sur l'appareil, un renversement accidentel pourrait en causer l'intrusion à l'intérieur des grilles de refroidissement avec, comme conséquence, risque de choc électrique et d'électrocution.

**9. Ventilation** - Installer l'appareil dans une position ou zone adéquate de manière à garantir une recirculation d'air. Ne pas obstruer ou couvrir les fentes d'aération et de ventilation ou les dissipateurs de l'appareil. Il convient d'installer l'appareil à une distance qui assure une bonne ventilation entre les appareils.

**10. Sources de chaleur** - Ne pas installer ou utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur.

**11. Accessoires et options** - Est nécessaire utiliser uniquement bracket, supports et accessoires fabriqués par dB-Technologies.
Il est absolument interdit de perforer le boîtier de l'appareil ou de fixer toute autre type de support mécanique au moyen d'un adhésif. Dans le cas d'installations particulières et, dans tous les cas, non décrites dans le présent manuel, contacter le service technique pour la liste des accessoires disponibles pour l'appareil.

**12. Suivre toutes les instructions** - Toutes les instructions contenues dans ce manuel doivent être suivies pour une bonne utilisation et un fonctionnement correct de l'appareil. L'attention est particulièrement attirée sur le fait de :
- Ne pas forcer les organes de commande (touches, contrôles, etc.).
- Eviter de faire travailler l'appareil en surcharge pendant longtemps.

**13. Nettoyage** - Nettoyer avec un chiffon sec. Pour le nettoyage des parties extérieures, éviter l'utilisation de diluants, alcool, benzine ou autres substances volatiles.

**BRANCHEMENTS**

**ATTENTION**

- Pour brancher l'enceinte, adressez-vous à un spécialiste bien formé, c'est-à-dire à une personne ayant de l'expérience ou des connaissances techniques ou ayant reçu des instructions spécifiques qui lui permettent de réaliser correctement les connexions et de prévenir les dangers de l'électricité.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, terminez toutes les connexions avant de brancher l'enceinte sur le secteur.
- Avant d'alimenter l'enceinte, il est de bonne règle de re-contrôler toutes les connexions et de s'assurer en particulier qu'il n'y a pas de courts-circuits accidentels.
- Tout le système de sonorisation devra être réalisé conformément aux normes et aux lois en vigueur en matière d'instal-lations électriques.

**SUGGESTIONS**

**ATTENTION**

Pour éviter que des phénomènes inductifs provoquent des bourdonnements, perturbent et compromettent le bon fonctionnement de l'enceinte, blindez les fils qui transmettent des signaux microphoniques ou des signaux au niveau de la ligne (0 dB/V) et évitez de les poser à proximité de :
1)appareils produisant de forts champs magnétiques (gros transformateurs d'alimentation) ;
2) conducteurs de l'énergie électrique.
3) lignes qui alimentent les enceintes.

**Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE et 2006/95/CE et est fourni avec marquage CE.**
**Les déclaration de conformité est disponible à partir de l'AEB Industriale s.r.l.**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES ACCESSOIRES

Contact dBTechnologies pour les accessoires à utiliser avec la machine.
N'accepterons pas toutes les responsabilités lorsque des accessoires inappropriés ou ne conviennentpas à des dispositifs supplémentaires sont utilisés.

## INFORMATIONS SUR LA MISE A REBUT DES DÉCHETS

**ATTENTION:**

Votre produit comporte ce symbole. Il signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits.

### Informations sur la mise au rebut à l'intention des utilisateurs privés (ménages)

**1. Au sein de l'Union européenne**

**ATTENTION:** si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire !
Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils.
Suite à la mise en oeuvre de ces dispositions dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement (1) leurs appareils électriques et électroniques usagés sur des sites de collecte désignés .
Dans certains pays (1), votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous achetez un produit neuf similaire.
(1)Veuillez contacter votre administration locale pour plus de renseignements.
Si votre appareil électrique ou électronique usage comporte des piles ou des accumulateurs, veuillez les mettre séparément et préalablement au rebut conformément à la legislation locale en vigueur.
En veillant à la mise au rebut correcte de ce produit, vous contribuerez à assurer le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires de ces déchets, et préviendrez ainsi les effets néfastes potentiels de leur mauvaise gestion sur l'environnement et la sante humaine.

**2. Pays hors de l'Union européenne**

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.
**Suisse**: les équipements électriques ou électroniques usagés peuvent ètre ramenés gratuitement au détaillant, mème si vous n'achetez pas un nouvel appareil. Pour obtenir la liste des autres sites de collecte, veuillez vous reporter à la page d'accueil du site www.swico.ch ou www.sens.ch

### Informations sur la mise au rebut à l'intention des entreprises

**1. Au sein de l'Union européenne**

**ATTENTION:** si ce produit est utilisé dans le cadre des activités de votre entreprise et que vous souhaitiez le mettre au rebut :
Veuillez contacter votre revendeur dB Technologies (AEB s.r.l.) qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourrònt vous étre factures. Les produits de petite taille (et en petites quantités) pourront ètre repris par vos organisations de collecte locales.
**Espagne:** veuillez contacter l'organisation de collecte existante ou votre administration locale pour les modalités de reprise de vos produits usagés.

**2. Pays hors de l'Union européenne**

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

## CONDITION DE GARANTIE

Ce Certificat de Garantie se réfère exclusivement aux conditions de garantie du producteur à l'égard du Consommateur et est émis par:

**A.E.B. Industriale s.r.l.**
**Via Brodolini,8 - 40056 Crespellano (Bo) - ITALIA**

Le présent certificat de Garantie Conventionnelle ne compromet pas les droits prévus en faveur du Consommateur par la directive Européenne 99/44/EC et, en Italie les droits prévus en faveur du Consommateur et du Vendeur par le Code de la Consommation et par le Code Civil.

La présente garantie est assurée par A.E.B. Industriale s.r.l. sur tout le territoire italien (y compris République de Saint-Marin et Cité du Vatican) et dans les pays de la Communauté européenne.

La présente garantie ne compromet pas les droits du Consommateur prévus par la législation de l'Etat extra-européen dans lequel le produit a été acheté. Contacter le Revendeur ou Distributeur local pour s'assurer des termes et conditions de garantie spécifiques de cet Etat.

**CLAUSES DE GARANTIE**

AEB Industriale s.r.l. GARANTIT le présent produit pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat.

L'achat doit être prouvé par un document délivré par la maison mère ou par le Revendeur autorisé, (ticket de caisse, facture ou document de transport) qui identifie le modèle du produit acheté et la date d'achat/livraison de celui-ci.

Pour que la présente garantie ait une pleine validité pour la période indiquée, il faut que :
- le produit soit utilisé correctement et pour les buts dans lesquels il a été commercialisé/conçu;
- toutes les opérations d'installation et de raccordement soient effectuées en suivant les indications reportées dans le Manuel d'utilisation qui se trouve à l'intérieur du produit,
- toutes les opérations d'utilisation et d'entretien du produit s'effectuent selon les prescriptions et indications reportées dans le Manuel d'utilisation ;
- toute intervention de réparation soit exécutée par du personnel des Centres d'Assistance Autorisés par le fabricant et que les pièces de rechange utilisées soient toujours exclusivement celles originales.

Si, durant la période de durée de la garantie, un défaut de conformité préexistant se manifeste lors de la livraison du produit, A.E.B. Industriale s.r.l. s'engage à s'occuper, sans frais pour le Consommateur, de la réparation ou si nécessaire, à remplacer le produit, à condition que le défaut ait été déclaré dans les deux mois après sa découverte.

La réparation ou remplacement de composants ou du produit ne prolongent pas la durée de la présente garantie qui continuera, dans tous les cas, jusqu'à l'échéance des 24 mois.

Pour toute demande d'intervention le Consommateur peut s'adresser au Revendeur, qui le mettra en contact avec le centre d'assistance technique agréé le plus proche.

**CLAUSES D'EXCLUSION DE LA GARANTIE**

La présente Garantie Conventionnelle du fabricant ne couvre pas les interventions et/ou les réparations et/ou les éventuelles pièces de rechange qui résulteraient défectueuses à cause de :
- non-respect des instructions pour l'utilisation et l'entretien reportées dans le Manuel d'utilisation fourni,
- négligence et laisser-aller lors de l'utilisation,
- installation incorrecte,
- entretien ou réparation faites par du personnel non expérimenté ou agréé et/ou utilisation de pièces de rechange non originales,
- dommages, vol ou perte durant le transport vers et en provenance des Centres d'Assistance,
- les éléments démontables, les boutons, les indicateurs lumineux et les éventuels accessoires, les matériaux de consommation et les pièces sujettes à usure (box, filets, poignées, haut-parleurs, etc.) ne sont pas couverts par la garantie sauf si l'on démontre qu'il s'agit d'un vice de fabrication.

La présente garantie ne couvre pas d'éventuels coûts dus à la désinstallation et réinstallation du produit.

**LIMITATIONS DE LA RESPONSABILITE**

A.E.B. Industriale s.r.l. décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages pouvant, directement ou indirectement, dériver aux personnes, choses ou animaux; en conséquence du non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le Manuel d'utilisation et regardant spécialement l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit.

**ASSISTANCE APRES-VENTE**

L'assistance et les réparations des produits dB Technologies doivent être effectuées uniquement auprès de Centres d'Assistance Agréés par A.E.B. Industriale s.r.l..

Contacter le Revendeur ou le Distributeur ou directement la maison mère pour obtenir les indications sur le Centre d'Assistance Agréé le plus proche.

L'assistance, les réparations ou les modifications non autorisées peuvent compromettre la garantie.

Le produit à réparer devra être envoyé au Centre d'Assistance soigneusement emballé à l'intérieur de son emballage original en y joignant les éléments suivants :
- le présent Certificat de Garantie avec les données de référence du produit (nom, code et numéro sériel);
- document fiscal prouvant la date et le lieu d'achat du produit;
- explication écrite détaillée du défaut relevé;
- nom et adresse exacte pour la restitution du produit réparé.

Si la garantie est due, le produit sera réparé gratuitement dans un délai approprié et renvoyé au Consommateur en Port Franc.

Si la garantie n'est pas due, A.E.B. Industriale ou le Centre d'Assistance, informeront le Consommateur en lui indiquant le coût préventif des réparations : si celles-ci sont autorisées par le Consommateur le produit réparé sera rendu contre remboursement grevé des frais de transport; si les réparations ne sont pas possibles ou si elles ne sont pas autorisées le produit sera rendu au Consommateur dans l'état où il se trouve, grevé des seuls frais de transport.

A.E.B. Industriale s.r.l. se réserve la faculté, si la réparation n'exige pas obligatoirement la mise à jour technique du projet, de l'effectuer selon sa décision incontestable en garantissant les spécifications techniques du produit original.

Si la réparation en garantie requiert le remplacement partiel ou global d'éléments techniques, pouvant modifier de façon minimale le produit original, AEB Industriale s.r.l. se réserve la faculté incontestable de les remplacer afin de garantir le rétablissement correct du produit.

A.E.B. Industriale s.r.l. n'est pas responsable pour tout dommage pouvant se produire durant l'expédition à cause d'un emballage inapproprié.